

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

1^{er} FÉVRIER 2005

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES ET DE
LA DÉFENSE
PAR M. CORNIL

I. INTRODUCTION

La commission a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 25 janvier et 1^{er} février 2005.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

1 FEBRUARI 2005

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CORNIL

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 25 januari en 1 februari 2005.

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie:

Président/Voorzitter: François Roelants du Vivier

A. Membres/Leden:

| | |
|---------------|--|
| SP.A-SPIRIT | Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe. |
| VLD | Jean-Marie Dedecker, Paul Wille, Luc Willems. |
| PS | Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen. |
| MR | Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier. |
| CD&V | Sabine de Bethune, Erika Thijs. |
| CDH | Christian Brotcorne. |
| Vlaams Belang | Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire. |

B. Suppléants/Plaatsvervangers:

| |
|---|
| Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui. |
| Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven. |
| Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux. |
| Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne. |
| Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel. |
| Francis Delpérée, Clotilde Nyssens. |
| Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken. |

Voir:

Documents du Sénat:

3-959 - 2004/2005:

— N° 1: Projet de loi.

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-959 - 2004/2005:

— Nr. 1: Wetsontwerp.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La présente Convention règle la situation des travailleurs salariés et indépendants qui ont été assujettis au régime de sécurité sociale belge ou australien au cours de leur carrière ou qui souhaitent passer d'un régime à l'autre.

La Convention concerne en premier lieu le maintien du droit aux pensions de vieillesse et de survie et du droit aux prestations d'invalidité.

La Convention vise à éviter le double assujettissement, à préserver les droits acquis en matière de sécurité sociale dans les deux pays, à garantir l'égalité de traitement des ressortissants résidant sur le territoire de l'autre partie contractante et à faciliter le passage d'un régime de sécurité sociale à l'autre.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi n° 3-959/1 ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,

Jean CORNIL.

Le président,

François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir doc. Sénat, n° 3-959/1 — 2004/2005)**

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Deze Overeenkomst regelt de toestand van werknemers en zelfstandigen die tijdens hun loopbaan onderworpen waren aan het Belgisch of Australisch sociale zekerheidsstelsel of die van het éne systeem naar het andere willen overschakelen.

De Overeenkomst handelt in de eerste plaats over het behoud van het recht op rust- en overlevingspensioenen en over het recht op een invaliditeitsuitkering.

De Overeenkomst heeft tot doel de dubbele onderwerping te vermijden, de sociale zekerheidsrechten verworven in beide landen te vrijwaren, de gelijke behandeling van de onderdanen die op elkaars grondgebied wonen te waarborgen en de overgang van het éne sociale zekerheidsstelsel naar het andere te vergemakkelijken.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsook het geheel van het wetsontwerp nr. 3-959/1 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Jean CORNIL.

De voorzitter,

François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 3-959/1 — 2004/2005)**